



Утверждаю:

Директор Институт изучения проблем стран
Азии и Европы НАН Таджикистана, кандидат
филологических наук Ниёзи Ёрмахмад Бобо

_____ 2020 г.

ОТЗЫВ

Ведущей организации о диссертации Каримовой Дилором Бахромовны на тему «Жанрово-тематические особенности арабской поэзии Джалаладдина Балхи-Руми», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.01.03 - Литература народов стран зарубежья (таджикская литература). Душанбе, 2020. – 190 с.

В рецензируемой диссертации собран и исследован материал, представляющий особо ценную научную значимость, приведены достоверные факты и научные гипотезы, раскрывающие исторические особенности эпохи великого поэта Джалаладдина Балхи-Руми, который жил и воспитывался в ту эпоху, когда персидско-таджикская литература окончательно утвердилась, и её развитие протекало в направлении активного вытеснения арабского языка. Все это несомненно требовало глубокого знания арабского языка, истории и литературы арабов, что проявилось в его произведениях «Месневи-йе ма’нави», «Кулийат Шамс Табризи», «Фихи ма фихи», «Маджалис саб’а» где он использует множество арабских слов, оборотов речи, пословиц и поговорок, целые строки и бейты на арабском языке.

Автор диссертации, исследуя явление двуязычия в персидско-таджикской литературе, взаимовлияние литератур народов Малой Азии и Ближнего Востока, воздействия отдельных арабских поэтов эпохи джахилии, то есть доисламского и исламского периодов на творчество средневековых персидско-таджикских поэтов опирается на теоретические разработки таких учёных - востоковедов, как Бартольд В. В., Крачковский И. Ю., Арберри А., Э. Браун,

Шибли Ну'мани, Бади'уззаман Фурузанфар, А. Зарринкуб, З. Сафо, А. Мирзоев, Х. Шарифов, Н.Захидов, Т. Мардони, А. Абдусаттор и ряда других востоковедов.

Диссертант хорошо знаком с трудами иранских учёных таких как М Мухаккик, Х.А.Махфуз, С.А.Ширази в которых посвящены изучению отдельных аспектов арабо-таджикского двуязычия в поэзии на фарси и влияния арабской литературы на персидско-таджикскую поэзию.

В диссертации особо освещается вопрос интереса Джалаладдина Балхи-Руми к арабо-исламской культуре и литературе и, влияния знаменитых арабских поэтов, таких как Абутаййиба ал-Мутанабби, и Бахауддин Зухейр на его творчестве. Следует отметить, что на стихи Мавляна, рассматриваются труды арабских учёных таких как Мухаммад ас-Сабаи, М.А.Каффафи, И.Ш. ад-Дасуки, Нида Али Хасун по мавлавиведению; а также работы иранских учёных Шафеи Кадкани, К.Сулеймани, Т.Пурномдориян, Ф.Сипахсалар и ряда других.

Автор диссертации обращает внимание на количество сочинённых поэтом строк, бейтов, рубайтов и газелей на арабском языке в «Куллийиат-е Шамса Табризи». В ходе исследование диссертации выяснялось, что в «Куллийиат-е Шамса Табризи» встречается более 480 арабских бейтов, входивших в муламматы Мавляны, 21 рубаи и около сто газелей, написанных на арабском языке. Диссертант приводит примеры использования в произведениях Мавляна множества арабских бейтов и стихов, который становятся вполне ясными объём и значение арабоязычие в его поэтическом наследии.

Диссертант расположила исследованный материал в трёх основных главах работы, включающих такие особые разделы как «Арабоязычие и двуязычие в творчестве Мавляна Джалаладдина Балхи-Руми», «Предпосылки влияния арабского языка, арабо-исламской культуры и литературы в творчестве Мавляны», «Состояние арабоязычия и двуязычия в творчестве Мавляны», «Основные формы проявления арабоязычия и двуязычия в поэзии Мавляны», «Поэзия Мавляны на арабском языке», «Муламма-форма проявления двуязычие в поэзии Мавляны». В третьей главе называющейся «Жанровые, тематические и художественные особенности арабской поэзии Мавляны», составляющей

большую часть общего объёма диссертации, посвящен анализу жанрового разнообразия арабоязычной поэзии Мавляны Джалаладдина Балхи-Руми, в которых оно состоит из рубаяты, кыт'ы, касыды, газели, тарджиаты, и месневи. В параграфе «Особенности тематики и содержания арабской поэзии Мавляны» автор делает вывод о том, что арабские стихи поэта как и его поэзии на персидском, главными темами является любовь и нравственность, назидание и духовное воспитание любви. Диссертант также подвергает тщательному литературному анализу и другие разновидности арабских стихов, и показывает на основе достаточного количества стихотворных примеров из арабской поэзии Мавляны.

В третий раздел третьей главы под названием «Художественные особенности арабской поэзии Мавляны», посвящается анализ и исследования художественных средств выражения в арабских стихах и разновидностей метров аруза. Выясняется, что газели Мавляны в большинстве случаев не соответствуют объёму бейтов, определенных для данного жанра состоящие из 3-4 до 10 бейтов. В поэтическом наследии большое количество стихов Мавляны содержат более 20 бейтов, а некоторые из них охватывают до 82 бейтов. Арабские газели заметно отличаются от его газели на фарси. Среди 98 арабских стихов поэта особое место занимают газели, состоящие из 5-8 бейтов, а газели охватывающие более 10 бейтов, составляют единицы но, в его арабские касыды и кыт'ы соблюдены нормативные структуры, определенные в арабской и персидско-таджикской литературы.

В заключительной части диссертации автор подводит итоги проделанной работы. Здесь излагаются рекомендации для дальнейших изысканий проблем влияния арабской литературы на творчество других представителей средневековой персидско-таджикской литературы.

Диссертант наглядно продемонстрировала множество фактов использования великим поэтом арабских стихов, пословиц, поговорок и притч, рассказов из устного народного творчества, но основным достоинством работы является умение автора широко и всесторонне сопоставлять персидско-

таджикские и арабские стихи Мавланы, что необходимо признать своеобразным новшеством для такого рода научных исследований. В диссертации впервые собрано количество многих арабских газелей и мухамматов и четверостиший в табличной форме. Каримова Д.Б. ведёт обоснованную научную дискуссию, отстаивая свою точку зрения по тому или иному вопросу, и его труд представляет собой весомую научную ценность. В практическом плане диссертация может оказать ученым, желающим испытать свои силы в исследовании проблем, связанных с персидско-арабским двуязычием в творчестве средневековых мастеров словесности и арабско-таджикскими литературными связями.

Диссертация Каримовой Дилором Бахромовны представляет собой законченное научное исследование, отличающееся своей актуальностью, научно-практической значимостью, отвечающее требованиям ВАК Минобрнауки РФ, предъявляемым к кандидатским диссертациям, а ее автор заслуживает искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.01.03 – Литература народов стран зарубежья (таджикская литература).

Наряду с положительными аспектами в диссертационной работе наблюдаются некоторые недостатки, считаем необходимым обратить внимание на них:

1. Приведенные в работе образцы произведений на арабском языке оригинальны и актуальны по своему содержанию, но количество приведенных арабских бейтов могло быть чуть больше.

2. В диссертации, в арабских стихах в основном использованы разновидности метров аруза, встречающиеся в персидско-таджикской поэзии, а метры свойственно арабскому арузу не встречаются.

3. В тексте диссертационной работы наблюдаются некоторые погрешности и упущения стилистического и орфографического характера.

Несмотря на указанные незначительные недостатки, диссертация написана на высоком научном уровне. Автором умело использована научная литература для подтверждения своих выводов и заключений.

Автореферат и опубликованные диссертантом научные публикации всесторонне отражают основные положения диссертационного исследования и полностью соответствуют по содержанию теме представленной к защите диссертации.

Диссертация и отзыв обсуждены и утверждены на заседании отдела по изучению Ближнего и Среднего Востока Института изучения проблем стран Азии и Европы НАН Таджикистана 27 октября 2020 года, (протокол №6) с участием диссертанта Каримовой Дилором Бахромовны. В обсуждении приняли участие 14 сотрудников отдела.

Присутствовало на заседании 14 человек.

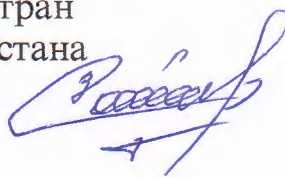
Результаты голосования:

«за»- 14 чел.,

«против»- нет.,

«воздержавшихся»-нет.

Заведующий отдела
Ближнего и Среднего Востока
Института изучения проблем стран
Азии и Европы НАН Таджикистана
кандидат филологических наук



Зиёев Субхиддин Насриевич

27.10.2020.

Заверяю подпись Зиёева С.Н.
Заведующий ОК Институт

Адрес: 735700, г.Душанбе,
Проспект, Рӯдакӣ 33.
Тел: +992 (37) 224 13 83
e-mail: niyozi74@mail.ru
www.osiyoavgrupo.tj



Одинаев Абдухалим